

Las escuelas planifican un programa bilingüe

Por Janet Anderson

The Hartford Courant, 19 de julio de 1971, pág. 19. ProQuest Historical Newspapers: *Hartford Courant*.

Cientos de niños de habla español aprenderán a leer y escribir en español este otoño como parte del primero programa de educación de bilingüe en las escuelas públicas de Hartford.

Unos 700 estudiantes están incluidos en el programa bilingüe general. Se impartirán todas las clases académicas a todos los niños en su idioma materno, mientras aprendiendo inglés como segundo idioma. La mayoría, pero no todos, los estudiantes tendrán clases regulares en lectura y escritura en español.

Todavía en la fase de planificación, hay un programa para incluir clases sobre historia y cultura puertorriqueñas.

Bajo este nuevo programa que puede que sea el más grande de este tipo en todo Nueva Inglaterra, por lo menos 3,000 niños de habla español serán educados en su propio idioma y progresarán en matemáticas, ciencias y otras materias mientras también aprendiendo inglés.

En el pasado la mayoría de los niños no progresaban en ninguna materia académica hasta dominar bien el inglés. Y hay muchos niños que hablan ambos idiomas pero no saben leer o escribir en ninguno de los dos.

El 20 por cien son de habla española

Casi 20 por cien de todos los estudiantes de Hartford son nativos del habla español. La junta educativa calcula que 1,000 niños llegan de Puerto Rico por año. (A pesar de que el número de estudiantes matriculados aumenta, las cifras no registran 1,000 nuevos estudiantes de habla español por año debido a que muchos de los estudiantes abandonan los estudios, se mudan o regresan a Puerto Rico.)

El nuevo programa de educación bilingüe, el primero hasta el noveno grado en siete diferentes escuelas. El programa de este año se ampliará y algún día, “se espera” incluirá a todos los niños de habla español de la ciudad. Según la Sra. Lois B. Magiletto, supervisora del programa de inglés como segundo idioma y programas bilingües de la Junta Educativa de Hartford (Hartford Board of Education).

Un consejo asesor de ciudadanos puertorriqueños de 4 vecindarios modelo, dos delegados itinerantes, y dos profesores ayudan a planificar los programas bilingües. La Model Cities Agency donó

\$73,000 para el desarrollo de currículo y capacitación docente. La Junta educativa paga los sueldos de los profesores de habla español, bilingües y de inglés como segundo idioma con algo de asistencia del gobierno federal. El estado también proporciona algunos profesores para el programa bilingüe.

Trabajando en un nuevo programa

Actualmente la Sra. Magiletto está intentando trabajar con la Universidad de Hartford y la Universidad de Puerto Rico para que los estudiantes de Puerto Rico estudiando su último año vengan a Hartford para hacer la pasantía de pedagogía en las escuelas de Hartford. “Y luego esperamos pillarlos permanentemente,” añadió.

Habrá un taller para preparar a los profesores, auxiliares y padres para el programa de este año desde el 16 al 27 de agosto en la nueva Jones School en la Blue Hills Avenue.

Mucho del material para el nuevo programa fue ordenado de Puerto Rico. Y se está publicando más material español y bilingüe en Estados Unidos, dijo la Sra Magiletto, que ha aprendido a leer y escribir en español.

Dijo que el programa para este año aún no está totalmente desarrollado y espera que la Model Cities Agency reembolsará al grupo de desarrollo de currículo que está compuesto por seis profesores, cuatro de los cuales son de habla español. Aún existe la necesidad de por lo menos un profesor más, dijo, porque la junta educativa intenta contratar profesores puertorriqueños en vez de solo profesores de habla español.

Además de ampliar el programa bilingüe regular, la Sra. Magiletto espera poder tener escuelas bilingües integrales o sub-escuelas donde los niños de habla inglés aprendan español como segundo idioma. De esta forma todos los niños podrán hablar dos idiomas. La Everywhere School en el vecindario South Arsenal, es la única escuela actualmente intentando este tipo de programa, y ambos los padres y niños han sido receptivos, según una profesora.

Hay otros varios programas bajo consideración para Hartford, pero el año que viene el programa bilingüe estará presente en Everywhere School, Barnard Brown, South Arsenal, Clark Street, Kinsella, Hartford Public High School y Quirk Middle School (El programa Quirk estará en Barnard Brown hasta que se abra la nueva escuela en febrero).

La mayoría de los programas se impartirán en clases combinadas con estudiantes de dos grados diferentes y un equipo de profesores rotándose según la clase.

Un equipo de profesores puede incluir dos profesores de habla española para las materias académicas y español, literatura y lenguaje, un profesor bilingüe para materias como matemáticas, y un profesor de inglés como segundo idioma.

El programa bilingüe dará a los estudiantes de habla español que se queden en Hartford la oportunidad de aprender materias académicas y hablar, leer y escribir dos idiomas. Para los estudiantes que vuelven a Puerto Rico, el programa les ofrece mejor oportunidad de conseguir un trabajo al volver ya que estarán educados en su propio idioma y quizá también en inglés, según la Sra. Magiletto.

Cree que el programa necesita ampliarse y quizá nuevas dimensiones. “No es perfecto,” dice, “pero por lo menos es un comienzo.”